



California li hom kab ke pov thaiv thiab pab txhawb nqa

Ntaub Ntawv: Cov Cai rau Cov Tsiaj Muab Kev Pab hauv Tsev

Ob Hlis Ntuj 2018, Tshaj Tawm #F115.09

Lus Coj Qhia

Cov ntaub ntawv no tham txog cov cai ntawm cov neeg xiam oob qhab los mus ceev tsiaj muab kev pab hauv tej tsev uas tsis tso cai rau muaj tsiaj.

Lo lus “tsiaj muab kev pab” (lossis “tsiaj pab”) qhia txog ib tug tsiaj uas ib tug neeg twg uas muaj kev xiam oob qhab yuav tau muaj txhawm kom tau siv thiab muaj kev lom zem hauv lub tsev raws siab xav. Ib tug tsiaj pab cuam twg tuaj yeem yog ib tug tsiaj pab cuam (ib tug dev lossis ib tug nees uas raug cob qhia los mus ua tej haujlwm neeg xiam oob qhab), lossis ib tug tsiaj txhawb nqa raws cuj siab (ib tug tsiaj twg uas pab ua kom yooj yim rau qhov nyuaj ntawm ib tug neeg qhov kev xiam oob qhab los ntawm kev muab kev yooj yim lossis kev txhawb nqa).

Cov Cai rau Cov Tsiaj Muab Kev Pab hauv Tsev

A. Kuv puas muaj txoj Cai Ceev kuv tus Tsiaj Pab Cuam hauv kuv lub Tsev, txawm yog hais tias Kuv Tus Tswv Tsev, Lub Koom Haum Ntawm Tus Tswv Tsev muaj txoj Cai Tswj Tsis Pub Muaj Tsiaj Yug los xij?

Cov neeg xauj tsev thiab cov neeg tso npe thov vaj tse uas xiam oob qhab muaj txoj cai ceev tsiaj pab cuam hauv tsev raws Tsab Cai ntawm Cai Pejxeem Huab Hwm Unruh ntawm California (Unruh Civil Rights Act (Unruh Act)) (Txoj Cai Pej Xeem (Civil Code) Tshooj 51) thiab Tsab Cai Neeg Xiam Oob Qhab (CDPA, Disabled Persons Act) (Txoj Cai Pej Xeem Tshooj 54.1 thiab 54.2). Tsab Cai Unruh thiab CDPA tso cai rau ib tug neeg xiam oob qhab coj tsiaj pab cuam, muab hais tias yog ib tug dev (lossis, nyob rau qee zaus, yog ib tug nees me) uas raug cob qhia ib tug zus los

mus pab haujlwm neeg xiam oob qhab, mus rau hauv tsev, chaw lag luam thiab chaw rau sawv daws. Yuav kom poob rau cov cai lijchoj hauv xeev no, tus tsiaj pab cuam yuav tsum tsis txhob muaj kev tsim kev kub ntxhov ncaj nraim rau lwm tus lossis muaj qhov tsem tsem li thaum nyob ntawm lub tsev. Tshwj tias ho muaj paus ntsis los ua kom ntseeg tau hais tias tus tsiaj yuav tsim kev kub ntxhov ncaj nraim, ces tus tswv tsev tsuas nug tau ob nqe lus nug nkaus xwb txhawm kom txiav txim tau hais tias tus tsiaj puas tsim nyog yog tus tsiajpab cuam: 1) seb puas tsim nyog siv tus tsiaj vim tus neeg ntawd qhov kev xiam oob qhab; thiab 2) tus tsiaj tau raug cob qhia los mus ua txoj haujlwm zoo li cas.

Txoj cai uas yuav nkag mus tau raws Tsab Cai Unruh thiab CDPA tsuas siv rau cov tsiaj pab cuam nkaus xwb – siv tsis tau rau cov tsiaj txhawb nqa raws kuj siab. Raws li tau tham txog hauv qab no, cov cai lijchoj hais txog vaj tse ncaj ncees hauv xeev thiab hauv tsoom fwv kuj tseem muab cov cai rau txhua hom tsiaj muab kev pab (xam cov tsiaj txhawb nqa raws kuj siab tib si) hauv tej vaj tse raws kev pab ua kom yooj yim raws paus ntsis rau tus neeg xauj tsev lossis tus neeg tso npe thov vaj tse qhov kev xiam oob qhab. Nws yuav yog ib qho zoo tshaj uas ceeb toom rau tus tswv tsev, lub koom haum ntawm cov tswv tsev lossis lwm tus neeg muab vaj tse txog ntawm kev muaj tus tsiaj pab cuam, txawm yog hais tias tsis tau thov kom tus tsiaj yog tsiaj pab ua kom yooj yim raws paus ntsis.

Yog tias koj nyob rau hauv, lossis tab tso npe thov, cov tsev uas tau txais nyiaj pab los ntawm Rooj Tsav Xwm Saib Xyuas Kev Tsim Kho Vajtse thiab Nroog (HUD, Department of Housing and Urban Development) hauv Teb Chaws Meskas lossis lwm yam kev pab fab nyiaj txiag hauv tsoom fwv, koj kuj tseem muaj ib txoj cai los mus ceev ib tug tsiaj pab cuam raws Tshooj 504 ntawm Tsab Cai Kev Kho Kom Rov Zoo hauv tsoom fwv xyoo 1973 (Section 504 of the federal Rehabilitation Act of 1973). Xws li txoj cai lijchoj hauv xeev rau ib tug tsiaj pab cuam raws li CDPA, yog hais tias koj tus tsiaj tsim nyog yog ib tug tsiaj pab cuam, ces nws yuav tsum raug tso cai nkag rau hauv lub tsev ntawd rau koj qhov kev sawv cev uas muaj tus tsiaj ua cov haujlwm neeg xiam oob qhab. Koj tsis tas yuav thov kev pab ua kom yooj yim raws paus ntsis lossis tau txais tsab ntawv txhawb nqa los ntawm tus kws kho.

B. Kuv Cov Cai raws Cai Lijchoj Vajtse Ncaj Ncees txhawm rau Ceev kuv tus Tsiaj Muab Kev Pab hauv Kuv Lub Tsev yog li cas?

Ntxiv rau cov cai lijchoj uas tham tas los saum toj no, kev sib cais fab vaj tse rau cov neeg xiam oob qhab raug txwv txiav raws txoj cai lijchoj ntawm

tsoom fww nyob rau hauv Tsab Cai Hais Daws Vajtse Ncaj Ncees (FHAA, Fair Housing Amendments Act) (42 U.S.C. Tshooj 3601-3631) thiab raws txoj cai lijchoj hauv California hauv Tsab Cai Kev Ntiav Haujlwm thiab Vajtse Ncaj Ncees (FEHA, Fair Employment and Housing Act) (Txoj Cai hauv Tsoom Fww Tshooj 12955-12956.2). Cov cai lijchoj no saib xyuas txog cov neeg muab vajtse uas xam muaj cov tswv tsev, cov koom haum tswv tsev, cov neeg pab nrhiav tsev, cov neeg cia qiv tsev thiab cov tswv tsev thiab cov thawj tswj vajtse ntawm vajtse ncu nteev uas xam muaj cov tsev ntawm tsoom saib xyuas thiab cov tsev tu neeg, cov tsev ua ib koog, cov tsev nyob ywj pheej, cov chaw nyob rau neeg tsis muaj tsev nyob thiab, nyob rau qee zaum, cov chaw tu neeg laus (muab sib sau hu ua, “cov neeg muab vajtse”). Nyob rau txheej xwm vajtse, kev nkag rau tej tsiaj pab cuam thiab tsiaj txhawb nqa raws kuj siab (muab sib sau hu ua “cov tsiaj muab kev pab”) raug tso cai ua ib qho kev pab ua kom yooj yim raws paus ntsis rau cov tswv tsev lossis koom haum tswv tsev txoj cai tswj tsis pub muaj tsiaj yug.

Cov cai lijchoj fab vajtse ncaj ncees hauv tsoom fww yuav tseev kom cov tswv tsev tsim kev pab ua kom yooj yim raws paus ntsis rau cov neeg xauj tsev thiab cov neeg tso thov vajtse uas muaj kev xiam oob qhab. Cov kev pab ua kom yooj yim raws paus ntsis yog cov kev tshwj rau cov cai lossis cov cai tswj uas tseem ceeb los mus tso cai rau cov neeg xiam oob qhab muaj vaj huam sib luag los mus siv lawv tej vajtse. lub luag haujlwm los mus tsim kev pab ua kom yooj yim raws paus ntsis xam muaj ib qho kev tseev kom muaj uas cov muab vajtse tsim cov kev tshwj tseg rau txoj cai tswj “tsis pub muaj tsiaj yug” txhawm rau tso cai rau cov neeg xiam oob qhab los mus siv thiab nyob nrog tus tsiaj pab cuam lossis tsiaj txhawb nqa raws kuj siab.

Raws txoj cai lijchoj hauv California thiab hauv tsoom fww, cov tsiaj muab kev pab yuav tsum raug tso cai hauv tsev tam li ua ib qho kev pab ua kom yooj tim raws paus ntsis rau ntawm tus neeg xauj tsev qhov kev xiam oob qhab. Txhua hom tsiaj tuaj yeem yog tsiaj muab kev pab tau, yog hais tias txo tau cov yam ntxwv mob ntawm tus ceev tsiaj qhov kev xiam oob qhab. Yuav tsum muaj kev sib txuas li ntawm tus neeg qhov kev xiam oob qhab thiab qhov kev pab cuam, kev yooj yim lossis kev koom tes uas tus tsiaj muab rau.

Tsis muaj ib qho kev tseev kom muaj uas kom ib tug tsiaj pab cuam twg raug cob qhia lossis raug lees paub txhawm kom tau txais kev tso cai ua kev pab ua kom yooj yim nyob rau hauv tsev. Li cas los xij, tus tsiaj tsis tuaj yeem tsim kev kub ntxhov ncaj nraim rau lwm tus lossis tej khoom vaj khoom tsev, quab yuam kom muaj chaw siv nyiaj lossis chaw leg, lossis hloov kev ib txwm ua ntawm tej kev pab cuam uas tsis tswv tsev lossis koom haum tswv tsev

muab. Piv txwv li, kev thov kom tus tswv tsev pub, cab mus kev, lossis tus tsev tom qab tus tsiaj pab cuam yog tus ua rau muaj qhov hloov kev pab cuam uas tus tswv tsev muab los. Ib qho kev tsim kev kub ntxhov ncaj nraim twg yuav tsum raug txiav txim los ntawm kev txheeb xyuas ib qho zus ntawm tus tsiaj tus xeeb ceem, tsis yog kev tuag txog ntawm kev hloov hom tsiaj. Cov neeg ceev tsiaj yuav tsum ua kom ntseeg tau hais tias lawv tus tsiaj muab kev pab mus raws cov cai lijchoj tswj tuav tsiaj hauv xeev thiab hauv cheeb tsam ntawd thiab tsis muaj kev phom sij lossis kev meem txom rau zej zos. (Saib, Txoj Cai Khoom Noj thiab Qoob Loo hauv California (California Flood & Agriculture Code) § 30851.)

C. Kuv tus Tswv Tsev lossis Koom Haum Tswv Tsev tuaj yeem Thov tau dab tsi Txhawm Rau Qhia Tseeb hais tias kuv tus Tsiaj yog ib tug Tsiaj Muab Kev Pab?

Yog hais tias koj tab tom nrhiav kev pab ua kom yooj yim raws paus ntsis txog ntawm tus tsiaj muab kev pab hauv tsev uas tsis tau txais nyiaj pab los ntawm tsoom fwv, tus tswv tsev lossis koom haum tswv tsev kuj thov saib cov ntaub ntawv uas koj muaj kev xiam oob qhab thiab koj muaj kev tsim nyog ntsig txog kev xiam oob qhab rau tus tsiaj. Li cas los xij, tus tswv tsev yuav tsum tsis thov cov ntaub ntawv yog hais tias koj muaj qhov kev xiam oob qhab thiab koj qhov kev tsim nyog ntsig txog kev xiam oob qhab rau tus tsiaj pab cuam lossis tsiaj txhawb nqa. Yog hais tias koj tus tswv tsev tsis muaj paus ntsis los mus paub txog qhov kev tsim nyog ntawm tus neeg rau tus tsiaj muab kev pab, qhov kev thov yuav tsum muaj ciam tswj rau cov xov xwm uas tseem ceeb rau muaj qhov kev tsim nyog. Tus tswv tsev kuj yuav tsis hais kom tus tso npe thov vaj tse lossis tus xauj tsev muab kev nkag rau cov ntaub ntawv tuav tseg ntawm kev kho mob lossis cov chaw kho mob lossis muab cov xov xwm lossis ntaub ntawv txhij txhua lossis ntau txaus ntawm tus neeg qhov kev xiam oob qhab rau lub cev lossis lub hlwb. Ntawv thov tsiaj muab kev pab thiab cov ntawv txhawb nqa piv txwv nyob rau hauv qab no.

D. Tus Tswv Tsev Puas Tuaj Yeem Ua Kom Kuv Tau Them Nqi Txhawm Kom Tau Ceev Tus Tsiaj Muab Kev Pab?

Tus tswv tsev kuj yuav tsis muaj peev xwm tseev kom tus neeg tso npe thov lossis tus neeg xauj tsev them nqi lossis nyiaj cia tuav kev ruaj ntseg lossis tau muas kev tuav pov hwm rau tus tsiaj kom tau kev tso cai rau tus neeg ceev tus tsiaj muab kev pab. Li cas los xij, tus tswv tsev tuaj yeem sau nqi ntawm tus neeg ntawd rau kev kho tej kev puas tsuaj uas tus tsiaj ua rau muaj qhov chaw ntawd.

Kev Tsis Txaus Siab thiab Kev Sib Foob

Yog hais tias tus tswv tsev, koom haum tsev coob yim (condominium association) lossis lwm hom tswv tsev tsis lees txais los mus muab kev tso cai rau koj tus tsiaj muab kev pab ua ib qho kev pab ua kom yooj yim raws paus ntsis, ces koj tuaj yeem foob lossis xa ntawv foob kev tsis txaus siab fab kev lis haujlwm.

Koj tuaj yeem foob kev tsis txaus siab fab kev lis haujlwm rau Rooj Tsav Xwm Saib Xyuas Kev Ntiav Haujlwm thiab Vajtse Ncaj Ncees (DFEH, Department of Fair Employment and Housing) hauv California tsis dhau ib lub xyoos suav txij hnuv tom qab kawg nkaus uas muaj kev sib cais. Cov xov xwm hais txog kev yuav xa ntawv foob kev tsis txaus siab li cas rau DFEH tuaj yeem nrhiav tau nyob rau ntawm <https://www.dfeh.ca.gov/filing-a-complaint-online/>, lossis los ntawm kev hu xov tooj rau (800) 884-1684 (tham lus) lossis (800) 700-2320 (TTY).

Koj tuaj yeem foob kev tsis txaus siab fab kev lis haujlwm rau Rooj Tsav Xwm Saib Xyuas Kev Tsim Kho Vajtse thiab Nroog (HUD, Department of Housing and Urban Development) hauv Teb Chaws Meskas raws Tsab Cai Kho Vajtse Ncaj Ncees (Fair Housing Amendments Act), tsis dhau ib lub xyoos tom qab uas muaj qhov kev sib cais. Xov xwm hais txog kev yuav foob kev tsis txaus siab HUD tuaj yeem nrhiav tau ntawm 1-800-669-9777 or: https://portal.hud.gov/hudportal/HUD?src=/topics/housing_discrimination.

Cov kev ua txhaum cov kev cai lijchoj uas sib tham saum toj no kuj tseem yuav raug siv raws cov kev sib foob ntawm haujlwm ntiag tug thiab. Thov kom paub txog hais tias cov kev cai lijchoj hais txog cov tswj ciam yuav tuav nruj rau lub sij hawm ntawm kev xa ntawv sib foob ces qhov ntawd yuav ua rau koj tuaj yeem poob cai tau yog hais tias koj tsis nqis tes ua nyob rau cov tswj ciam uas siv tau. Cov tswj ciam sij hawm tag no tuaj yeem luv txog ob lub xyoos suav txij hnuv uas muaj kev sib cais tshwm sim. Yog hais tias koj tseem xav ua qhov kev sib foob mus ntxiv ces koj yuav tsum sab laj nrog ib tug kws lijchoj kom sai npaum li sai tau.

Yog hais tias koj tab nrhiav qhov kev puas tsuaj fab nyiaj txiag qis dua \$10,000, lwm txoj kev xaiv yog foob teeb meem kev sib cais nyob rau Tse Tu Plaub Hais Cai Me (Small Claims Court). Cov cai lijchoj txog ntawm cov tswj ciam uas sib tham saum toj no yuav siv tau. Koj yuav tsis tuaj yeem siv tau ib tug kws lijchoj yog hais tias koj mus rau lub tsev tu plaub hais cai me. Xav tau xov xwm ntau ntxiv, mus saib Disability Rights California, *A Lus qhia txog Tse Tu Plaub Hais Cai Me: Kev Yuav Ua Tiav Tau Li Cas yog*

hais tias ib qhov Chaw Lag Luam lossis ib tug Tswv Tsev twg Ntxub Cais Koj Vim Koj Qhov Kev Xiam Oob Qhab (A Guide to Small Claims Court: How to Sue if a Business or Landlord Discriminates Against You Because of Your Disability), ntawm:

<https://www.disabilityrightsca.org/hmn/publications/ntawv-qhia-txog-tsev-tu-tej-teeb-meem-me-yuav-foob-li-cas-yog-tias-lub-chaw-lag-luam>.

Tsab Ntawv Piv Txwv rau Tus Tswv Tsev Uas Thov Txog Tsiaj Muab Kev Pab

[Hnub Tim]

Hawm Txog [Tswv Tsev, Koom Haum Vajtse, Koom Haum Tswv Tsev]

Kuv sau ntawv tuaj thov txog ib tug tsiaj muab kev pab ua kev pab ua kom yooj yim raws paus ntsis rau kev li kev xiam oob qhab/tej kev xiam oob qhab.

Kuv nyob rau ntawm/tab tom tso npe thov xauj koj lub tsev ntawm [chaw nyob]. Vim kuv qhov kev xiam oob qhab, kuv yuav tau ceev ib tug tsiaj muab kev pab ua ib qho kev pab ua kom yooj yim raws paus ntsis.

Kuv tus kws kho mob/kws kho mob puas hlwb/kws npliag neeg lub siab/kws txawj kho mob/neeg tuav ntaub ntawv zej tsoom/kws txawj kho mob rau neeg ua haujlwm /lwm tus [piav qhia] tau pom tau hais tias cov kev pab ua kom yooj yim/cov kev hloov kho no tseem ceeb heev rau kuv qhov kev xiam oob qhab. Thov caw saib tsab ntawv uas xa tuaj nrog np [kws kho mob lossis kws txawj lub npe].

Txoj cai lijchoj hauv tsoom fwv thiab hauv xeev yuav tseev kom hais tias tus tswv tsev pab ua kom yooj yim raws paus ntsis rau cov neeg xauj tsev/cov neeg nyob thiab cov neeg tso npe thov uas muaj kev xiam oob qhab. Thov caw teb rov qab rau qhov kev thov no tsis dhau [hnub tim]. Yeej meem tiv tauj tau rau kuv ntawm [koj tus najnpawb xov tooj thiab/lossis chaw nyob e-mail] yog hais tias koj muaj lus nug dab tsi. Ua tsaug.

Nrog kev saib siab,

[Koj lub npe]

[Koj qhov chaw nyob]

Tsab Ntawv Lees Paub Piv Txwv

[Hnub Tim]

Txog [Tswv Tsev, Koom Haum Vajtse, thiab Koom Haum Tswv Tsev]:

Kuv yog tus kws kho mob/kws kho mob puas hlwb/kws npliag neeg lub siab/kws phais mob/neeg tuav ntaub ntawv zej tsoom/kwv kho mob haujlwm rau [Koj lub npe], thiab kuv swm nrog nws tus mob. Nws muaj kev xiam oob qhab uas vim los ntawm cov tswj ciam kev siv tau haujlwm muaj meej. Cov tswj ciam no xam muaj [teev cov tswj ciam kev ua tau haujlwm uas yuav tseev kom muaj qhov kev pab ua kom yooj yim uas tau thov ntawd].

Tus tsiaj muab kev pab tseem ceeb rau _____ kom nyob tau rau hauv lub zej tsoom thiab siv tau nws tej chaw los ntawm [piav qhia txog qhov tus tsiaj yuav pab lossis txhawb nqa tus neeg tau li cas].

Ua tsaug rau qhov uas muab qhov kev pab ua kom yooj yim no rau [Npe].

Nrog kev saib siab,

[Npe thiab Qib Haujlwm]

Peb xav hnov xov los ntawm koj! Thov caw ua kom tiav qhov kev ntsuam xyuas txuas ntxiv mus no txog ntawm peb cov kev tshaj tawm thiab qhia rau peb paub hais tias peb tab tom ua li cas! [\[nqa daim ntawv ntsuam xyuas\]](#)

Xav tau kev pab raws cai ces hu rau 800-776-5746 lossis sau kom tiav [tsab ntawv thov daim foos thov kev pab](#). Hais txog lwm cov hom phiaj ces hu rau 916-504-5800 (Sab Qaum Teb California); 213-213-8000 (Sab Qab Teb California).

Disability Rights California tau txais kev pab nyiaj los ntawm ntau qhov chaw, txhawm rau saib tag nrho cov npe teev tseg ntawm cov chaw pab nyiaj, ces mus saib tau hauv <http://www.disabilityrightsca.org/Documents/ListofGrantsAndContracts.html>.